

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 18 febbraio 2020

Aoste, le 18 février 2020

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 843 a pag. 845

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 846
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 854
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —
Avvisi e comunicati 863
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 843 à la page 845

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 846
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 854
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —
Avis et communiqués 863
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 22 gennaio 2020, n. 19.

Concessione, sino al 19 aprile 2047, alla società EDILUBOZ S.r.l., con sede a VILLENEUVE, di derivazione d'acqua delle acque già prelevate dal torrent du Glacier, in località Glacier del Comune di AVISE, dal Consorzio di miglioramento fondiario (C.M.F.) Runaz e dal C.M.F. Baise Pierre-Plan Raffort, ad uso idroelettrico.

pag. 846

Decreto 22 gennaio 2020, n. 20.

Riconoscimento e contestuale concessione, per la durata di anni trenta, alla società CERVINO S.p.A, con sede a VALTOURNENCHE, del diritto di derivazione d'acqua dal lago Tramouail, in località Breuil-Cervinia del medesimo comune, ad uso innevamento artificiale.

pag. 847

Decreto 27 gennaio 2020, n. 24.

Concessione, sino al 23 gennaio 2047, alla società FELIX DYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû d'Arlaz, in località Col d'Arlaz del Comune di EMARÈSE, ad uso idroelettrico. Centrale Tron.

pag. 848

Decreto 27 gennaio 2020, n. 25.

Concessione, sino al 23 gennaio 2047, alla società FELIX DYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû d'Arlaz, in località Col d'Arlaz del Comune di EMARÈSE, ad uso idroelettrico. Centrale Grand Hoel.

pag. 849

Decreto 27 gennaio 2020, n. 26.

Concessione, sino al 23 gennaio 2047, alla società FELIX DYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû d'Arlaz, in località Grand Hoel del Comune di MONTJOVET, ad uso idroelettrico. Centrale Cré.

pag. 850

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 19 du 22 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 19 avril 2047, à *EDILUBOZ srl*, dont le siège est à VILLENEUVE, l'autorisation, par concession, de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux prélevées du Glacier, à Glacier, dans la Commune d'AVISE, par les Consortiums d'amélioration foncière *Runaz* et *Baise Pierre – Plan Raffort*.

page 846

Arrêté n° 20 du 22 janvier 2020,

reconnaissant, pour trente ans, à *CERVINO SpA* de Valtournenche le droit de dériver, par concession, les eaux du lac Tramouail, à Breuil-Cervinia, dans la Commune de VALTOURNENCHE, pour l'enneigement artificiel.

page 847

Arrêté n° 24 du 27 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 23 janvier 2047, à *FELIX DYNAMICS srl*, dont le siège est à GABY, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru d'Arlaz, au Col d'Arlaz, dans la Commune d'EMARÈSE, à usage hydroélectrique (centrale Tron).

page 848

Arrêté n° 25 du 27 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 23 janvier 2047, à *FELIX DYNAMICS srl*, dont le siège est à GABY, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru d'Arlaz, au Col d'Arlaz, dans la Commune d'EMARÈSE, à usage hydroélectrique (centrale Grand-Hoël).

page 849

Arrêté n° 26 du 27 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 23 janvier 2047, à *FELIX DYNAMICS srl*, dont le siège est à GABY, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru d'Arlaz, au Grand-Hoël, dans la Commune de MONTJOVET, à usage hydroélectrique (centrale Cré).

page 850

Decreto 27 gennaio 2020, n. 27.

Concessione, sino al 23 gennaio 2047, alla società FELIX DYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû d'Arlaz, in località Grand Hoel del Comune di MONTJOVET, ad uso idroelettrico. Centrale Chosalley.

pag. 851

Decreto 18 febbraio, n. 54.

Convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio regionale per il giorno di domenica 19 aprile 2020.

pag. 852

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Provvedimento dirigenziale 27 gennaio 2020, n. 203.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo del centro satellite denominato Gressoney-La-Trinité sito nell'omonimo comune. Linea 661.

pag. 854

ASSESSORATO DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE E ARTIGIANATO

Provvedimento dirigenziale 28 gennaio 2020, n. 223.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'impresa "SEVA S.r.l. SB" di COURMAYEUR (AO) per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opere di presa sul torrente Brenva e sul torrente che si genera dallo scioglimento del ghiacciaio della Brenva, con centrale di produzione in loc. Entrèves, in Comune di COURMAYEUR, comprendente la linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione presso la cabina DEVAL esistente denominata "Dora di Veny" (linea 826).

pag. 855

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT e per lo

Arrêté n° 27 du 27 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 23 janvier 2047, à *FELIX DYNAMICS srl*, dont le siège est à GABY, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru d'Arlaz, au Grand-Hoël, dans la Commune de MONTJOVET, à usage hydroélectrique (centrale Chosalley).

page 851

Arrêté n° 54 du 18 février 2020,

portant convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional, le dimanche 19 avril 2020.

page 852

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Acte n° 203 du 27 janvier 2020,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, le centre satellite dénommé « Gressoney-La-Trinité » et situé dans la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (ligne n° 661).

page 854

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT

Acte n° 223 du 28 janvier 2020,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *SEVA srl SB* de COURMAYEUR en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux du Brenva et du torrent créé par les eaux de fonte du glacier de la Brenva, pour alimenter la centrale de production située à Entrèves, dans la Commune de COURMAYEUR, et de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution, à la hauteur du poste DEVAL dénommé « Dora di Veny » (ligne n° 826).

page 855

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le

spostamento della cabina elettrica denominata "Campo Sportivo" in piazza Mazzini nel Comune di AOSTA.

pag. 863

**ASSESSORATO
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

Comunicato di iscrizione della Società cooperativa "BAR ROMA SOCIETÀ COOPERATIVA" nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 864

Comunicato di iscrizione della Società cooperativa "JOB&FRIENDS SOC. COOPERATIVA" nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 864

**ASSESSORATO
DELLA SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Avviso di convocazione della riunione della Consulta e della Conferenza regionali del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).

pag. 865

branchement du poste de transformation nommé « *Campo Sportivo* » qui sera déplacé sur Place Mazzini de la Commune de AOSTE.

page 863

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

Avis d'immatriculation de la société coopérative *BAR ROMA SOCIETÀ COOPERATIVA* au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 864

Avis d'immatriculation de la société coopérative *JOB&FRIENDS SOC. COOPERATIVA* au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 864

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Avis de convocation de la séance de la Conférence et du Forum régionaux pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n. 16 du 22 juillet 2005).

page 865

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 22 gennaio 2020, n. 19.

Concessione, sino al 19 aprile 2047, alla società EDILUBOZ S.r.l., con sede a VILLENEUVE, di derivazione d'acqua delle acque già prelevate dal torrent du Glacier, in località Glacier del Comune di AVISE, dal Consorzio di miglioramento fondiario (C.M.F.) Runaz e dal C.M.F. Baise Pierre-Plan Raffort, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società Ediluboz S.r.l., con sede a VILLENEUVE, la derivazione delle acque già prelevate dal C.M.F. Runaz e dal C.M.F. Baise Pierre-Plan Raffort dal torrent du Glacier, in località Glacier del Comune di AVISE, nel tratto compreso tra la vasca irrigua di Baulin e la vasca irrigua di Milliery, ad uso idroelettrico, nel periodo compreso tra il 1° aprile e il 30 ottobre, nella misura di moduli massimi 0,682 (litri al minuto secondo sessantotto virgola due), e medi annui 0,398 (litri al minuto secondo trentanove virgola otto) per la produzione, sul salto di m 190, della potenza nominale media annua di kW 74,14.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata sino al 19 aprile 2047, data di scadenza della concessione ad uso irriguo, rilasciata al C.M.F. Runaz e al C.M.F. Baise Pierre-Plan Raffort con decreto del Presidente della Regione n. 264 del 20 aprile 2017, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 14402/DDS in data 27 dicembre 2019 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 1.493,92 (millequattrocentonovantatre/92), in ragione di euro 20,15 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 74,14, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1561 in data 7 dicembre 2018, soggetto a revisione annuale.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 19 du 22 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 19 avril 2047, à EDILUBOZ srl, dont le siège est à Villeneuve, l'autorisation, par concession, de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux prélevées du Glacier, à Glacier, dans la Commune d'AVISE, par les Consortiums d'amélioration foncière Runaz et Baise Pierre – Plan Raffort.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, EDILUBOZ srl, dont le siège est à VILLENEUVE, est autorisée à dériver, du 1^{er} avril au 30 octobre de chaque année, des eaux prélevées du Glacier, à Glacier, dans la Commune d'AVISE, entre le réservoir d'irrigation de Baulin et celui de Milliery, par les Consortiums d'amélioration foncière Runaz et Baise Pierre – Plan Raffort, 0,682 module d'eau (soixante-huit litres et deux décilitres par seconde) au maximum et 0,398 module d'eau (trente-neuf litres et huit décilitres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 190 m, d'une puissance nominale moyenne de 74,14 kW par an, à usage hydroélectrique.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 19 avril 2047, date d'expiration de la concession initiale délivrée aux Consortiums d'amélioration foncière Runaz et Baise Pierre – Plan Raffort par l'arrêté du président de la Région n° 264 du 20 avril 2017, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 14402/DDS du 27 décembre 2019 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1 493,92 euros (mille quatre cent quatre-vingt-treize euros et quatre-vingt-douze centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 74,14 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1561 du 7 décembre 2018 pour chaque kW, à savoir 20,15

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 gennaio 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 22 gennaio 2020, n. 20.

Riconoscimento e contestuale concessione, per la durata di anni trenta, alla società CERVINO S.p.A, con sede a VALTOURNENCHE, del diritto di derivazione d'acqua dal lago Tramouail, in località Breuil-Cervinia del medesimo comune, ad uso innevamento artificiale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è :

- 1) riconosciuto alla società Cervino S.p.A., con sede a VALTOURNENCHE, il diritto di derivare dal lago Tramouail, in località Breuil-Cervinia del medesimo comune, nel periodo dal 1° ottobre al 30 aprile di ogni anno, una portata massima d'acqua pari a 40 l/s e media di 23 l/s, con l'attivazione del prelievo per totali 1.571 ore che determinano un volume annuo complessivo di prelievo ammontante a 129.381 metri cubi, corrispondenti a 0,043 moduli industriali, ad uso innevamento artificiale;
- 2) concessa alla società CERVINO S.p.A. la derivazione d'acqua di cui al precedente punto 1).

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per anni trenta decorrenti dalla data del decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 14400/DDS in data 27 dicembre 2019, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 692,10 (seicentonovantadue/10), in ragione di euro 16.095,26 per modulo industriale, sulla portata di prelievo di 0,043 moduli industriali, in appli-

euros, et périodiquement actualisé.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 20 du 22 janvier 2020,

reconnaissant, pour trente ans, à CERVINO SpA de Valtournenche le droit de dériver, par concession, les eaux du lac Tramouail, à Breuil-Cervinia, dans la Commune de VALTOURNENCHE, pour l'enneigement artificiel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est établi ce qui suit :

- 1) CERVINO SpA, dont le siège est à VALTOURNENCHE, a le droit de dériver les eaux du lac Tramouail, à Breuil-Cervinia, dans la Commune de VALTOURNENCHE, du 1er octobre au 30 avril, un volume maximum de 40 l/s et un volume moyen de 23 l/s, pour un total de 1 571 heures de dérivation, correspondant à un volume annuel global de 129 381 m3, correspondant à leur tour à 0,043 module industriel, pour l'enneigement artificiel ;
- 2) CERVINO SpA est autorisée, par concession, à dériver le volume d'eau visé au point 1).

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 14400/DDS du 27 décembre 2019 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 692,10 euros (six cent quatre-vingt-douze euros et dix centimes), calculée en fonction du volume d'eau dérivé, à savoir 0,043 module in-

cazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1561 in data 7 dicembre 2018, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 gennaio 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 27 gennaio 2020, n. 24.

Concessione, sino al 23 gennaio 2047, alla società FELIX DYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû d'Arlaz, in località Col d'Arlaz del Comune di EMARÈSE, ad uso idroelettrico. Centrale Tron.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società Felix Dynamics S.r.l., con sede a GABY, la derivazione, in località Col d'Arlaz del Comune di EMARÈSE, di quota parte delle acque già prelevate dal torrente Evançon, per l'uso irriguo, dal CMF Rû d'Arlaz, a mezzo dell'omonimo canale, al fine di alimentare, ad uso idroelettrico, la centrale ubicata in frazione Tron del Comune di MONTJOVET, nel periodo compreso tra il 31 marzo e il 31 ottobre di ogni anno, nella misura di moduli massimi 2,98 (litri al minuto secondo duecentonovantotto) e medi annui 1,7553 (litri al minuto secondo centosettantacinque virgola cinquantatre), rapportati al periodo di derivazione, onde produrre, sul salto di metri 120,22, la potenza nominale media annua di kW 206,88.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata sino al 23 gennaio 2047, data di scadenza della concessione ad uso irriguo rilasciata al CMF Rû d'Arlaz con decreto del Presidente della Regione n. 45 del 24 gennaio 2017, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 425/DDS in data 15 gennaio 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato,

dustriel et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1561 du 7 décembre 2018 pour chaque module industriel, à savoir 16 095,26 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 24 du 27 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 23 janvier 2047, à FELIX DYNAMICS srl, dont le siège est à Gaby, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru d'Arlaz, au Col d'Arlaz, dans la Commune d'EMARÈSE, à usage hydroélectrique (centrale Tron).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *FELIX DYNAMICS srl*, dont le siège est à GABY, est autorisée à dériver au Col d'Arlaz, dans la Commune d'EMARÈSE, une partie des eaux que le Consortium d'amélioration foncière *Ru d'Arlaz* prélève de l'Évançon au moyen du ru d'Arlaz, à usage d'irrigation. La dite société est autorisée à dériver, du 31 mars au 31 octobre de chaque année, 2,98 modules d'eau (deux cent quatre-vingt-dix-huit litres par seconde) au maximum et 1,7553 module d'eau (cent soixante-quinze litres et cinquante-trois centilitres par seconde) en moyenne par an, calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 120,22 m, d'une puissance nominale moyenne de 206,88 kW par an destinée à alimenter la centrale hydroélectrique située au hameau du Tron, dans la Commune de MONTJOVET.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 23 janvier 2047, date d'expiration de la concession initiale délivrée, à usage d'irrigation, au Consortium d'amélioration foncière *Ru d'Arlaz* par l'arrêté du président de la Région n° 45 du 24 janvier 2017, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 425/DDS du 15 janvier

presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 4.168,63 (quattromilacentosessantotto/63), in ragione di euro 20,15 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 206,88, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1561 in data 7 dicembre 2018, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 gennaio 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 27 gennaio 2020, n. 25.

Concessione, sino al 23 gennaio 2047, alla società FELIX DYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû d'Arlaz, in località Col d'Arlaz del Comune di EMARÈSE, ad uso idroelettrico. Centrale Grand Hoel.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società Felix Dynamics S.r.l., con sede a Gaby, la derivazione di quota parte delle acque già derivate dal torrente Evançon, per l'uso irriguo, dal CMF Rû d'Arlaz, a mezzo dell'omonimo canale, al fine di alimentare, ad uso idroelettrico, la centrale ubicata in località Grand Hoel del Comune di MONTJOVET, nel periodo compreso tra il 31 marzo e il 31 ottobre di ogni anno, nella misura di moduli massimi 2,98 (litri al minuto secondo duecentonovantotto) e medi annui 1,7553 (litri al minuto secondo centosettantacinque virgola cinquantatre), rapportati al periodo di derivazione, onde produrre, sul salto di metri 145,18, la potenza nominale media annua di kW 249,84.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della

2020 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 4 168,63 euros (quatre mille cent soixante-huit euros et soixante-trois centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 206,88 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1561 du 7 décembre 2018 pour chaque kW, à savoir 20,15 euros, et périodiquement actualisé.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 25 du 27 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 23 janvier 2047, à FELIX DYNAMICS srl, dont le siège est à Gaby, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru d'Arlaz, au Col d'Arlaz, dans la Commune d'ÉMARÈSE, à usage hydroélectrique (centrale Grand-Hoël).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *FELIX DYNAMICS srl*, dont le siège est à Gaby, est autorisée à dériver au Grand-Hoël, dans la Commune de MONTJOVET, une partie des eaux dérivées de l'Évançon au moyen du ru d'Arlaz, par le Consortium d'amélioration foncière *Ru d'Arlaz*, à usage d'irrigation. Ladite société est autorisée à dériver, du 31 mars au 31 octobre de chaque année, 2,98 modules d'eau (deux cent quatre-vingt-dix-huit litres par seconde) au maximum et 1,7553 module d'eau (cent soixante-quinze litres et cinquante-trois centilitres par seconde) en moyenne par an, calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 145,18 m, d'une puissance nominale moyenne de 249,84 kW par an destinée à alimenter la centrale hydroélectrique située au Grand-Hoël, dans ladite Commune.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 23 janvier

concessione, è accordata sino al 23 gennaio 2047, data di scadenza della concessione ad uso irriguo rilasciata al CMF Rû d'Arlaz con decreto del Presidente della Regione n. 45 del 24 gennaio 2017, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 424/DDS in data 15 gennaio 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 6.688,22 (seimilaseicentottantotto/22), in ragione di euro 26,77 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 249,84, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1561 in data 7 dicembre 2018, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 gennaio 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 27 gennaio 2020, n. 26.

Concessione, sino al 23 gennaio 2047, alla società FELIX DYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû d'Arlaz, in località Grand Hoel del Comune di MONTJOVET, ad uso idroelettrico. Centrale Cré.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società Felix Dynamics S.r.l., con sede a Gaby, la derivazione, in località Grand Hoel del Comune di MONTJOVET, di quota parte delle acque già prelevate dal torrente Evançon, per l'uso irriguo, dal CMF Rû d'Arlaz, a mezzo dell'omonimo canale, al fine di alimentare, ad uso idroelettrico, la centrale ubicata in località Cré del Comune di MONTJOVET, nel periodo compreso tra il 31 marzo e il 31 ottobre di ogni anno, nella misura di moduli massimi 1,49 (litri al minuto secondo centoquarantannove) e medi annui 0,8777 (litri al minuto secondo ottantasette virgola settantasette), rapportati al periodo di derivazione, onde produrre, sul salto di metri 128,35, la potenza nominale media annua di kW 110,44.

2047, date d'expiration de la concession initiale délivrée au Consortium d'amélioration foncière *Ru d'Arlaz* par l'arrêté du président de la Région n° 45 du 24 janvier 2017, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 424/DDS du 15 janvier 2020 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 6 688,22 euros (six mille six cent quatre-vingt-huit euros et vingt-deux centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 249,84 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1561 du 7 décembre 2018 pour chaque kW, à savoir 26,77 euros, et périodiquement actualisé.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 26 du 27 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 23 janvier 2047, à FELIX DYNAMICS srl, dont le siège est à Gaby, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru d'Arlaz, au Grand-Hoël, dans la Commune de MONTJOVET, à usage hydroélectrique (centrale Cré).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *FELIX DYNAMICS srl*, dont le siège est à Gaby, est autorisée à dériver au Grand-Hoël, dans la Commune de MONTJOVET, une partie des eaux que le Consortium d'amélioration foncière *Ru d'Arlaz* prélève de l'Évançon au moyen du ru d'Arlaz, à usage d'irrigation. Ladite société est autorisée à dériver, du 31 mars au 31 octobre de chaque année, 1,49 module d'eau (cent quarante-neuf litres par seconde) au maximum et 0,8777 module d'eau (quatre-vingt-sept litres et soixante-dix-sept centilitres par seconde) en moyenne par an, calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 128,35 m, d'une puissance nominale moyenne de 110,44 kW par an destinée à alimenter la centrale hydroélectrique située à Cré, dans ladite Commune.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata sino al 23 gennaio 2047, data di scadenza della concessione ad uso irriguo rilasciata al CMF Rû d'Arlaz con decreto del Presidente della Regione n. 45 del 24 gennaio 2017, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 422/DDS in data 15 gennaio 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 2.225,37 (duemiladuecentoventicinque/37), in ragione di euro 20,15 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 110,44, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1561 in data 7 dicembre 2018, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 gennaio 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 27 gennaio 2020, n. 27.

Concessione, sino al 23 gennaio 2047, alla società FELIX DYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû d'Arlaz, in località Grand Hoel del Comune di MONTJOVET, ad uso idroelettrico. Centrale Chosalley.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società Felix Dynamics S.r.l., con sede a GABY, la derivazione, in località Grand Hoel del Comune di MONTJOVET, di quota parte delle acque già prelevate dal torrente Evançon, per l'uso irriguo, dal CMF Rû d'Arlaz, a mezzo dell'omonimo canale, al fine di alimentare, ad uso idroelettrico, la centrale ubicata in località Chosalley del Comune di MONTJOVET, nel periodo compreso tra il 31 marzo e il 31 ottobre di ogni anno, nella misura di moduli massimi 1,49 (litri al minuto secondo centotrentanove) e medi annui 0,8777 (litri al minuto secondo

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 23 janvier 2047, date d'expiration de la concession initiale délivrée, à usage d'irrigation, au Consortium d'amélioration foncière *Ru d'Arlaz* par l'arrêté du président de la Région n° 45 du 24 janvier 2017, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 422/DDS du 15 janvier 2020 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 2 225,37 euros (deux mille deux cent vingt-cinq euros et trente-sept centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 110,44 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1561 du 7 décembre 2018 pour chaque kW, à savoir 20,15 euros, et périodiquement actualisé.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 27 du 27 janvier 2020,

accordant, jusqu'au 23 janvier 2047, à *FELIX DYNAMICS srl*, dont le siège est à Gaby, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru d'Arlaz, au Grand-Hoël, dans la Commune de MONTJOVET, à usage hydroélectrique (centrale Chosalley).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *FELIX DYNAMICS srl*, dont le siège est à Gaby, est autorisée à dériver au Grand-Hoël, dans la Commune de MONTJOVET, une partie des eaux que le Consortium d'amélioration foncière *Ru d'Arlaz* prélève de l'Évançon au moyen du ru d'Arlaz, à usage d'irrigation. Ladite société est autorisée à dériver, du 31 mars au 31 octobre de chaque année, 1,49 module d'eau (cent quarante-neuf litres par seconde) au maximum et 0,8777 module d'eau (quatre-vingt-sept litres et soixante-dix-sept centilitres par seconde) en moyenne par an, calculé au prorata de la période de dérivation, pour la

ottantasette virgola settantasette), rapportati al periodo di derivazione, onde produrre, sul salto di metri 290,35, la potenza nominale media annua di kW 249,84.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata sino al 23 gennaio 2047, data di scadenza della concessione ad uso irriguo rilasciata al CMF Rû d'Arlaz con decreto del Presidente della Regione n. 45 del 24 gennaio 2017, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 421/DDS in data 15 gennaio 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 6.688,22 (seimilaseicentottantotto/22), in ragione di euro 26,77 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 249,84, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1561 in data 7 dicembre 2018, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 gennaio 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 18 febbraio, n. 54.

Convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio regionale per il giorno di domenica 19 aprile 2020.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visti gli articoli 15, 16 e 18 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948;

Vista la legge regionale 7 agosto 2007, n. 21 (Disposizioni in materia di elezione del Presidente della Regione e degli Assessori, di presentazione e di approvazione della mozione di sfiducia e di scioglimento del Consiglio regionale);

Vista la legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta);

Vista la nota in data 18 febbraio 2020, prot. n. 999, del Presidente del Consiglio regionale con la quale è stato comunicato ai consiglieri e al Presidente della Regione che in

production, sur une chute de 290,35 m, d'une puissance nominale moyenne de 249,87 kW par an destinée à alimenter la centrale hydroélectrique située à Chosaley, dans ladite Commune.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 23 janvier 2047, date d'expiration de la concession initiale délivrée au Consortium d'amélioration foncière *Ru d'Arlaz* par l'arrêté du président de la Région n° 45 du 24 janvier 2017, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 421/DDS du 15 janvier 2020 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 6 688,22 euros (six mille six cent quatre-vingt-huit euros et vingt-deux centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 249,84 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1561 du 7 décembre 2018 pour chaque kW, à savoir 26,77 euros, et périodiquement actualisé.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 54 du 18 février 2020,

portant convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional, le dimanche 19 avril 2020.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu les art. 15, 16 et 18 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 portant Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;

Vu la loi régionale n° 21 du 7 août 2007 portant dispositions relatives aux modalités d'élection du président de la Région et des assesseurs, de dépôt et d'adoption des motions de censure et de dissolution du Conseil régional ;

Vu la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 portant dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste ;

Vu la communication de la présidente du Conseil régional en date du 18 février 2020, réf. n° 999, par laquelle les conseillers régionaux et le président de la Région ont été informés de

data 14 febbraio 2020 è decorso il termine massimo di sessanta giorni dalla data di presa d'atto delle dimissioni dalla carica di Presidente della Regione del Sig. Antonio FOSSON, avvenuta con provvedimento n. 1157/XV del 16 dicembre 2019, senza che si sia proceduto all'elezione del nuovo Presidente della Regione e della nuova Giunta, come indicato all'articolo 8, comma 1, lettera b), della medesima legge regionale 21/2007;

Visto, in particolare, l'articolo 8 della l.r. 21/2007, il quale stabilisce che il Presidente della Regione, entro i successivi quindici giorni dalla comunicazione del Presidente del Consiglio regionale, decreta lo scioglimento anticipato del Consiglio regionale e indice le elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale, fissandone la data di svolgimento entro i novanta giorni successivi alla data del decreto stesso;

Vista la l.r. 3/1993 e, in particolare, l'articolo 4, che dispone:

- al comma 4 che i comizi elettorali siano convocati dal Presidente della Regione con decreto da pubblicarsi nel Bollettino ufficiale della Regione non oltre il sessantesimo giorno antecedente la data stabilita per la votazione;
- al comma 5 che nel decreto di convocazione dei comizi elettorali sia fissata la data della prima riunione del Consiglio regionale, da tenersi non oltre il ventesimo giorno dalla proclamazione degli eletti;
- al comma 6 che i Sindaci dei Comuni della Regione diano notizia al pubblico del decreto di convocazione dei comizi elettorali con apposito manifesto bilingue, da affiggere il quarantacinquesimo giorno antecedente la data delle elezioni;

Visti, inoltre, gli articoli 27, 36 e 40 della l.r. 3/1993 che disciplinano le operazioni di voto e di scrutinio;

Visto, infine, il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 (Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali);

decreta

1. Il Consiglio regionale della Valle d'Aosta, eletto il 20 maggio 2018, è sciolto anticipatamente, ai sensi degli articoli 15 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta e 8 della l.r. 21/2007, dalla data di emanazione del presente decreto.
2. I comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio regionale della Valle d'Aosta sono convocati per il giorno di domenica 19 aprile 2020.
3. La prima riunione del Consiglio regionale è fissata per il

l'expiration, le 14 février 2020, du délai de soixante jours visé à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 21/2007 et calculé à compter de la prise d'acte de la démission de M. Antonio FOSSON, président de la Région, par la délibération n° 1157/XV du 16 décembre 2019, sans qu'un nouveau président de la Région et un nouveau Gouvernement régional aient été élus ;

Vu notamment l'art. 8 de la LR n° 21/2007, au sens duquel dans les quinze jours qui suivent la communication susmentionnée, le président de la Région prend un arrêté portant dissolution du Conseil régional, convocation des électeurs aux fins du renouvellement de celui-ci et fixation de la date des élections, qui doivent avoir lieu dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date dudit arrêté.

Vu l'art. 4 de la LR n° 3/1993 et notamment :

- le quatrième alinéa, au sens duquel les électeurs sont convoqués par un arrêté du président de la Région qui devra être publié au Bulletin officiel de la Région soixante jours au moins avant la date fixée pour les élections ;
- le cinquième alinéa, au sens duquel ce même arrêté fixe la date de la première séance du Conseil régional, qui doit avoir lieu dans les vingt jours qui suivent la proclamation des élus ;
- le sixième alinéa, au sens duquel les syndics des Communes de la Région portent à la connaissance du public l'arrêté de convocation des électeurs moyennant une affiche bilingue qui devra être placardée le quarante-cinquième jour qui précède la date des élections ;

Vu les art. 27, 36 et 40 de la LR n° 3/1993, qui régissent les opérations de vote et de scrutin ;

Vu le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 portant approbation du texte unique des lois en matière de droit de vote ainsi que de tenue et de révision des listes électorales ;

arrête

1. À compter de la date du présent arrêté, le Conseil régional de la Vallée d'Aoste élu le 20 mai 2018 est dissous aux termes de l'art. 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et de l'art. 8 de la loi régionale n° 21 du 7 août 2007.
2. Les électeurs sont convoqués le dimanche 19 avril 2020 pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste.
3. La première réunion du Conseil régional aura lieu le

giorno di mercoledì 20 maggio 2020.

4. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 18 febbraio 2020

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Provvedimento dirigenziale 27 gennaio 2020, n. 203.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo del centro satellite denominato Gressoney-La-Trinité sito nell'omonimo comune. Linea 661.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA VALUTAZIONE AMBIENTALE E TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi - ad esercire in via definitiva il centro satellite denominato "Gressoney-La-Trinité" (Linea 661), sito nell'omonimo comune e autorizzato con provvedimento del direttore della Direzione ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente n. 1476 in data 30/03/2012;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - b) in conseguenza la Società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio dell'impianto elettrico, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da

mercredi 20 mai 2020.

4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 février 2020

Le président,
Renzo TESTOLIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Acte n° 203 du 27 janvier 2020,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, le centre satellite dénommé « Gressoney-La-Trinité » et situé dans la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (ligne n° 661).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE ET PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SpA* est autorisée à exploiter, à titre définitif, le centre satellite dénommé « Gressoney-La-Trinité » et situé dans la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, visé à l'acte du responsable de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement n° 1476 du 30 mars 2012 (ligne n° 661).
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
 - a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 - b) *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part

parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

- c) la Società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.
3. che contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. che il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società DEVAL S.p.A.;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore
Maria Rosa BETHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

**ASSESSORATO
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

Provvedimento dirigenziale 28 gennaio 2020, n. 223.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'impresa "SEVA S.r.l. SB" di COURMAYEUR (AO) per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opere di presa sul torrente Brenva e sul torrente che si genera dallo scioglimento del ghiacciaio della Brenva, con centrale di produzione in loc. Entrèves, in Comune di COURMAYEUR, comprendente la linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione presso la cabina Deval esistente denominata "Dora di Veny" (linea 826).

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA RISPARMIO
ENERGETICO, SVILUPPO FONTI RINNOVABILI
E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "SEVA S.r.l. SB" di COURMAYEUR, Partita I.V.A. 00196480073, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la co-

de tiers qui s'estimeraient lésés ;

- c) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *DEVAL SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

Acte n° 223 du 28 janvier 2020,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *SEVA srl SB* de COURMAYEUR en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux du Brenva et du torrent créé par les eaux de fonte du glacier de la Brenva, pour alimenter la centrale de production située à Entrèves, dans la Commune de COURMAYEUR, et de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution, à la hauteur du poste DEVAL dénommé « Dora di Veny » (ligne n° 826).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES
D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT DES SOURCES RE-
VOUVELABLES ET MOBILITÉ DURABLE »

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à *SEVA srl SB* de COURMAYEUR (numéro d'immatriculation *IVA*

- struzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opere di presa sul torrente Brenva e sul torrente che si genera dallo scioglimento del ghiacciaio della Brenva e centrale di produzione in località Entrèves in Comune di COURMAYEUR, comprendente la linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione presso la cabina DEVAL esistente denominata "Dora di Veny", (linea 826), sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni del 16 gennaio e 9 maggio 2019;
2. di concedere all'Impresa di cui al punto 1., secondo quanto previsto dal punto 3 del D.M. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione in media tensione da 15 kV, denominata "Linea 826", dal fabbricato di centrale alla cabina di consegna esistente, di proprietà DEVAL, denominata "Dora di Veny";
 3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà tre gruppi di produzione con turbine di tipo Francis ad asse orizzontale per una potenza complessiva installata pari a 4200 kW;
 4. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto del Comune di COURMAYEUR e indicate nell'elaborato "12_Piano particellare descrittivo con allegati e segnalibri" - allegato al progetto;
 5. di dare atto che l'autorizzazione unica in oggetto comporta la variante agli strumenti urbanistici del Comune di COURMAYEUR ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), nelle aree di ingombro delle strutture edilizie meglio identificate negli elaborati progettuali allegati al progetto;
 6. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con deliberazioni della Giunta regionale n. 891/2010 e n. 878/2018, relative alla valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale e con decreti del Presidente della Regione n. 196/2011 e n. 2333/2014, relativi alla subconcessione di derivazione delle acque;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
- 00196480073) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux du Brenva et du torrent créé par les eaux de fonte du glacier de la Brenva, pour alimenter la centrale de production située à Entrèves, dans la Commune de COURMAYEUR, et de la ligne électrique n° 826 de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution, à la hauteur du poste DEVAL dénommé « Dora di Veny », sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie les 16 janvier et 9 mai 2019.
2. Aux termes du point 3 du décret ministériel du 10 septembre 2010, la société visée au point 1 est autorisée à construire et à exploiter la ligne électrique n° 826 de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution de MT (15 kV), de la centrale au poste DEVAL dénommé « Dora di Veny »,
 3. L'installation visée au point 1 utilisera trois turbines Francis à axe horizontal d'une puissance installée globale de 4 200 kW.
 4. Les travaux de construction de la centrale hydroélectrique et des ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est instituée sur les parcelles situées dans la Commune de COURMAYEUR et indiquées dans la pièce « 12_Piano particellare descrittivo con allegati e segnalibri » annexée au projet.
 5. L'autorisation unique visée au présent acte entraîne la modification des documents d'urbanisme de la Commune de COURMAYEUR, aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), pour ce qui est de la surface d'encombrement des ouvrages indiqués dans les pièces annexées au projet.
 6. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par les délibérations du Gouvernement régional n° 891/2010 et n° 878/2018, relatives à l'évaluation positive sous condition de l'impact environnemental, et par les arrêtés du président de la Région n° 196/2011 et n° 233/2014, relatifs à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux, doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être également respectées et, par conséquent :

- per il trasporto, carico e scarico di materiali polverulenti:
 - provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi, soprattutto nelle giornate secche e ventose;
 - limitare la velocità di transito degli automezzi all'interno dell'area di lavoro;
 - utilizzare veicoli a bassa emissione controllati secondo la vigente legislazione in materia e di limitare, per quanto possibile, l'emissione di gas di scarico provvedendo a spegnerne il motore nei periodi di non utilizzo;
 - assicurare che le operazioni di demolizione, movimentazione e scarico dei materiali polverulenti vengano condotte con dovuta cautela, in modo da evitare nel maggior modo possibile la dispersione di polveri;
 - assicurare un'adeguata altezza di caduta del materiale durante le operazioni di scarico e carico dagli automezzi di trasporto, in modo da limitare la dispersione di polveri;
 - assicurare la presenza di sistemi di copertura dei cassoni degli automezzi di trasporto dei materiali polverulenti per evitare la dispersione eolica di polveri dal materiale in essi contenuto;
 - per lo stoccaggio di materiali polverulenti:
 - stoccaggio in silos o in sacchi chiusi e protetti;
 - umidificazione costante e sufficiente dei cumuli di stoccaggio di materiali inerti polverulenti, soprattutto in periodi secchi di forte vento;
 - qualora nelle fasi di cantiere si rendessero necessarie operazioni di rimozione di materiale vegetale si ricorda che è vietata, ai sensi del D.lgs. n. 152, art. 182, c. 6-bis, la pratica comune di abbruciamento di tale vegetazione in quanto non rientrante nelle normali pratiche agricole. Inoltre, tali scarti di materiale vegetale sono rifiuti e come tali dovranno essere inviati ad idoneo impianto di trattamento, per esempio presso il centro di compostaggio regionale;
- pour ce qui est du transport, du chargement et du déchargement des matériaux pulvérulents, il y a lieu :
 - d'humidifier constamment les pistes sur lesquelles circulent les véhicules, surtout lorsque les conditions climatiques sont sèches et venteuses ;
 - de limiter la vitesse de circulation des véhicules dans l'enceinte du chantier ;
 - d'utiliser des véhicules à faibles émissions, contrôlés au sens des dispositions législatives en vigueur, et de limiter, autant que possible, l'émission de gaz d'échappement en éteignant le moteur des véhicules lorsqu'ils ne sont pas en mouvement ;
 - de s'assurer que les travaux de démolition et les opérations de déplacement et de déchargement des matériaux pulvérulents soient effectués avec soin, de façon à éviter, autant que possible, toute dispersion de poussières dans l'atmosphère ;
 - de s'assurer, lors des opérations de déchargement des camions, que la hauteur de la chute des matériaux soit limitée, de façon à réduire la dispersion des poussières ;
 - de s'assurer que les matériaux pulvérulents soient couverts pendant le transport, de façon à éviter tout envol de poussières ;
 - pour ce qui est du stockage des matériaux pulvérulents, il y a lieu :
 - de les entreposer dans des silos ou de les conserver dans des sacs fermés et protégés ;
 - s'ils sont entassés, de les humidifier constamment et de manière suffisante à éviter tout envol de poussières, surtout lorsque les conditions climatiques sont sèches et venteuses ;
 - au cas où il s'avérerait nécessaire d'éliminer du matériel végétal, il est interdit, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 182 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, de le brûler, puisque ce cas ne figure pas au nombre des pratiques agricoles normales ; le matériel en cause constitue un déchet et, en tant que tel, doit être acheminé vers une installation de traitement appropriée (centre de compostage régional ou autre) ;

- le modalità di esecuzione dello scarico dei sedimenti dovranno essere gradualità e progressive, per evitare picchi legati alla rapida mobilitazione degli accumulati sedimenti depositati nelle opere di ritenzione. In generale, si ritiene opportuno osservare i valori limite di torbidità / solidi sospesi e le modalità che saranno indicati nei documenti tecnici prodotti dal Tavolo Tecnico regionale istituito per la “Gestione degli invasi;
- in fase di realizzazione e posa dei manufatti previsti in progetto dovrà essere eseguito un controllo puntuale e periodico dei mezzi meccanici utilizzati per evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particolare idrocarburi) all’interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei. La regolare effettuazione dei controlli suddetti dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nei Piani di Sicurezza Interna del cantiere;
- 15 giorni prima dell’effettivo inizio dei lavori interferenti con le pertinenze demaniali, l’Impresa autorizzata dovrà inoltrare apposita istanza all’Ufficio gestione demanio idrico per il rilascio dell’apposito benestare disciplinante le modalità di esecuzione degli interventi stessi;
- l’Impresa autorizzata dovrà mitigare il più possibile l’impatto visivo del manufatto edilizio costituente la centrale di produzione in loc. Entrèves in area attigua al campo sportivo;
- l’Impresa autorizzata dovrà concordare preventivamente con il Comune di COURMAYEUR la tempistica e le modalità dei lavori interessanti la c.d. “pista della sabbiera”, al fine di garantire l’abituale viabilità alternativa per la Val Veny;
- per i ripristini ambientali dovranno essere utilizzate esclusivamente specie erbacee, arbustive e arboree autoctone e armonizzate con l’ambiente circostante;
- l’utilizzo della strada di accesso alle opere di presa dovrà avvenire in sicurezza, prendendo visione dei codici di allerta idrogeologica, delle condizioni meteorologiche in atto e previste, dei livelli presenti nella Dora di Veny e in coerenza alle indicazioni del piano di protezione civile del Comune di COURMAYEUR;
- la sistemazione del pietrame in alveo, a monte e a valle delle opere di presa, dovrà essere con giunto sottile cementato e arretrato e l’estensione delle opere dovrà essere limitato al minimo indispensabile;
- l’évacuation des sédiments présents dans les ouvrages de retenue doit être graduelle et progressive afin que soient évités les pics liés à une mobilisation rapide des accumulations de sédiments sur les fonds ; en règle générale, il est opportun de respecter les valeurs limites en matière de turbidité et de solides suspendus, ainsi que les modalités qui seront établies par les pièces techniques dressées par le groupe technique régional chargé de l’exploitation des ouvrages de retenue ;
- lors de la réalisation des ouvrages prévus par le projet, un contrôle ponctuel des engins utilisés pour le déplacement des inertes doit être effectué périodiquement afin que soit évitée toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d’hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines ; les carnets d’entretien des engins et le plan de sécurité interne des chantiers doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;
- quinze jours avant le début des travaux sur les surfaces appartenant au domaine public, la titulaire de l’autorisation unique se doit de demander au Bureau de la gestion du domaine hydrique l’autorisation réglementant les modalités d’exécution desdits travaux ;
- la titulaire de l’autorisation se doit de mitiger le plus possible l’impact visuel de la centrale de production depuis l’aire jouxtant le terrain de sports d’Entrèves ;
- la titulaire de l’autorisation est tenue d’établir au préalable, de concert avec la Commune de COURMAYEUR, les délais et les modalités de réalisation des travaux sur la piste dite « pista della sabbiera » en vue de garantir l’accès secondaire au Val Veny ;
- aux fins de la remise en état du site, seules des espèces herbacées, d’arbustes et d’arbres autochtones en harmonie avec le milieu environnant doivent être utilisées ;
- la route d’accès aux ouvrages de prise doit uniquement être empruntée dans des conditions de sécurité, compte tenu des codes d’alerte hydrogéologique, des conditions météorologiques existantes et prévues, du débit de la Doire de Veny et des indications du plan de protection civile de la Commune de COURMAYEUR ;
- les pierres dans le lit du cours d’eau, en amont et en aval des ouvrages de prise, doivent être remises en place et reliées par des joints en ciment étroits et en retrait et les dimensions des ouvrages doivent être réduites au minimum indispensable ;

- come stabilito con il precedente provvedimento prot. n. 2131/TP del 11/3/2010, in corrispondenza dell'opera di presa sul torrente della Brenva dovranno essere piantumate essenze vegetali a medio e alto fusto delle stesse specie di quelle esistenti in loco;
- per la posa della condotta forzata si dovrà procedere alla lavorazione per tratti al massimo di 50 m di lunghezza, concludendo il ritombamento e la riprofilatura dei terreni come in origine per ogni settore;
- il terreno di riporto nelle aree prative a margine del torrente, in corrispondenza della vasca di carico e del dissabbiatore, dovrà essere raccordato a scarpata e non seguire un'unica "livelletta", troppo lineare, bensì dovrà riproporre la morfologia attuale dei siti;
- dovrà essere effettuata la ripiantumazione della vegetazione arborea a valle del fabbricato destinato a centrale di produzione;
- dovrà essere particolarmente curata la sistemazione a verde al di sopra della centrale;
- il taglio di piante, su proprietà comunale, dovrà essere preceduto da regolare delibera dell'ente, onde consentire al personale forestale della giurisdizione di effettuare le operazioni di martellata e stima e che, al termine dei lavori, l'area dovrà essere interamente ripristinata, il materiale di risulta adeguatamente reimpiegato in loco e l'eventuale materiale in eccesso, derivante dalle lavorazioni, smaltito in ottemperanza alla normativa vigente in materia di rifiuti;
- l'Impresa autorizzata dovrà farsi carico del ripristino della recinzione perimetrale della cabina di consegna dell'energia elettrica prodotta, secondo le indicazioni che verranno fornite dalla Società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A.;
- la Direzione Lavori dovrà verificare in corso d'opera la corrispondenza delle caratteristiche geotecniche dei terreni interessati dagli scavi e dei terreni di riporto, delle pendenze e delle condizioni di saturazione dei terreni con quelle utilizzate per le verifiche di stabilità condotte;
- al fine gestire in sicurezza le attività di cantiere e le attività di manutenzione e sorveglianza dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà sempre fare riferimento alle condizioni di criticità in atto e previste dal bollettino di allerta idrogeologica ed idraulica e valanghiva;
- aux termes de l'acte n° 2131/TP du 11 mars 2010, des arbres de haute et de moyenne futaie des espèces existant sur les lieux doivent être plantés à la hauteur de l'ouvrage de prise sur le Brenva ;
- les sections de tranchée réalisées progressivement aux fins de la pose de la conduite forcée doivent avoir une longueur de 50 m au plus et doivent être couvertes au fur et à mesure en rétablissant la morphologie naturelle du terrain ;
- les remblais dans les prés le long du torrent, à la hauteur de la chambre de mise en charge et du dessableur, doivent être raccordés par un talus au terrain environnant de manière à ne pas suivre une seule courbe de niveau, trop linéaire, mais à reproduire la morphologie originale du site ;
- des arbres doivent être replantés en aval de la centrale de production ;
- le plus grand soin doit être apporté à la végétalisation du toit de la centrale de production ;
- la coupe des arbres situés sur les terrains appartenant à la Commune est subordonnée à l'adoption, par celle-ci, d'une délibération ad hoc, à la suite de laquelle les personnels forestiers procèdent aux opérations de martelage et d'estimation des arbres en cause ; à l'issue des travaux, le site doit être entièrement remis en état, les déblais doivent être réutilisés sur le site et le matériel éventuellement en excès doit être traité dans le respect des dispositions en vigueur en matière de déchets ;
- la titulaire de l'autorisation doit prendre en charge la remise en état de la clôture entourant le poste de livraison de l'énergie électrique produite, suivant les indications qui seront fournies par *Società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA* ;
- le directeur des travaux doit vérifier, en cours de chantier, que les caractéristiques géotechniques des terrains concernés par les fouilles correspondent à celles des remblais et que les pentes et les conditions de saturation des terrains correspondent à celles prises en compte pour les essais de stabilité menés ;
- aux fins de la sécurité des activités de chantier et des opérations d'entretien et de surveillance de l'installation hydroélectrique, la titulaire de l'autorisation doit toujours tenir compte des conditions critiques existantes ou prévues par les bulletins d'alerte relatifs à la situation hydrogéolo-

- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di COURMAYEUR da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. dal rilascio dell'autorizzazione, il termine per l'inizio dei lavori è di un anno mentre quello per l'ultimazione dei medesimi è di cinque anni; l'autorizzazione all'esercizio dell'impianto di cui al punto 1. ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino all'8 novembre 2041; decorsi tali termini l'autorizzazione perde efficacia;
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; le Imprese autorizzate dovranno inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile;
- g. qualora l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di cui al punto 1. di comunicare contestualmente al Comune di COURMAYEUR, alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;

logique ou hydraulique ou aux avalanches ;

- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de COURMAYEUR de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;
- e. Les travaux doivent démarrer et s'achever dans le délai respectivement d'un an et de cinq ans à compter de la date du présent acte. Pour ce qui est de l'exploitation de l'installation visée au point 1, la présente autorisation expire en même temps que l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux, à savoir le 8 novembre 2041 ; après l'expiration dudit délai, ladite autorisation n'est plus valable ;
- f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, l'entreprise autorisée doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Elle est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement des dites autorisations à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;
- g. Au cas où l'entreprise autorisée au sens du point 1 souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée au sens du point 1 est tenue de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. L'entreprise autorisée au sens du point 1 est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux en même temps à la Commune de COURMAYEUR, au poste forestier de Pré-Saint-Didier, aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;

- j. prima dell'inizio dei lavori, l'Impresa autorizzata dovrà
- consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier;
 - presentare alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile gli elaborati rappresentanti le modificazioni agli strumenti urbanistici in formato cartaceo, consistenti nell'apposizione, sulle tavole P4 del PRG, degli appositi "retini di specifica limitazione" sulle aree di ingombro delle strutture edilizie (opera di presa, dissabbiatore, vasca di accumulo, centrale di produzione), e nell'indicazione in legenda degli estremi del provvedimento autorizzativo, e il progetto completo autorizzato in formato digitale; la Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile trasmetterà la predetta documentazione al Comune di COURMAYEUR affinché possa provvedere all'esecuzione degli adempimenti previsti all'art. 5 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale 12 aprile 2013, n. 628, concernente la disciplina applicativa dell'articolo 18 della l.r. 11/1998, relativo alla pubblicazione di varianti urbanistiche;
- k. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree da sottoporre alla procedura di asservimento, il soggetto autorizzato dovrà richiedere alla Struttura espropriazioni l'emissione del decreto di asservimento e occupazione temporanea (utilizzando i modelli reperibili sul sito ufficiale della RAVA – avvisi e documenti – espropri – espropri in ambito di opere energetiche) allegando la seguente documentazione:
- copia del provvedimento di autorizzazione unica che attesti l'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio e/o asservimento e comportante la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera;
 - l'aggiornamento delle schede fornite dalla Struttura Espropriazioni (tabelle espropri) per quanto riguarda le date di occupazione temporanea mantenendo come riferimento i tre anni;
 - il certificato di destinazione urbanistica;
 - l'indicazione della data presunta di inizio dei lavori al fine di consentire alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco la predisposizione del calendario delle pratiche da
- j. Avant le début des travaux, l'entreprise autorisée au sens du point 1 est tenue de :
- remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, au poste forestier de Pré-Saint-Didier ;
 - présenter à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » les pièces, sur support papier, indiquant les modifications des documents d'urbanisme – modifications qui consistent dans l'apposition, sur les tables P4 du PRG des « *retini di specifica delimitazione* » sur les surfaces d'encombrement des ouvrages (ouvrage de prise, dessableur, chambre de mise en charge et centrale de production) et dans l'indication dans la légende des références de l'autorisation – ainsi que le projet autorisé en format numérique. Ensuite, la structure susmentionnée transmet la documentation en cause à la Commune de COURMAYEUR aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par l'art. 5 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 628 du 12 avril 2013, relative à l'application de l'art. 18 de la LR n° 11/1998, concernant la publication des variantes des documents d'urbanisme ;
- k. Avant le début des travaux sur les parcelles faisant l'objet de la procédure d'institution d'une servitude, l'entreprise autorisée au sens du point 1 est tenue de demander à la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » qu'un arrêté soit pris pour l'institution de ladite servitude et l'occupation temporaire des terrains nécessaires, en utilisant les formulaires téléchargeables depuis le site de la Région autonome Vallée d'Aoste (section « Avvisi e documenti – Espropri – Espropri in ambito di opere energetiche ») ; la demande en cause doit être assortie de la documentation suivante :
- copie du présent acte, attestant l'institution de la servitude préjudant à l'expropriation ou à l'occupation et la déclaration d'utilité publique des travaux ;
 - les tableaux relatifs aux expropriations et établis par la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu », dûment actualisés avec les dates de début et de fin de l'occupation temporaire (trois ans) ;
 - le certificat d'urbanisme ;
 - la communication de la date présumée de début des travaux, afin que la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » puisse dresser le calendrier des procédures à

evadere;

A seguito del rilascio del decreto l'Impresa in qualità di beneficiario dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione dello stesso;

- l. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di COURMAYEUR ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- m. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di COURMAYEUR, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 71.800,00 euro;
- n. prima dell'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà:
 - comunicare alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile le specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
 - comunicare alla Struttura gestione demanio idrico e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile la data di primo parallelo con la rete elettrica, il numero identificativo del punto consegna dell'energia (Point of delivery – POD) e la data di inizio della produzione di energia;
 - trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi (“Dossier fotografico dell'intervento” e “fotografie delle targhe dei

accomplir.

Une fois pris l'arrêté susmentionné, le titulaire de l'autorisation, en sa qualité de bénéficiaire de la servitude, est tenu de transmettre à la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » et, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » le procès-verbal de la prise de possession des biens en cause visé à l'art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution dudit arrêté ;

- l. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée au sens du point 1 doit présenter à la Commune COURMAYEUR la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- m. Aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015, lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée au sens du point 1 se doit de constituer un cautionnement en faveur de la Commune de COURMAYEUR à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, le montant de ladite garantie étant établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffrant à 71 800 euros ;
- n. Avant la fin des travaux, l'entreprise autorisée au sens du point 1 doit :
 - communiquer à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'elle a installés ;
 - communiquer aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau, le numéro d'identification du point de livraison de l'énergie (*point of delivery – POD*) et la date de début de la production d'énergie ;
 - transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites et les pièces requises par *Gestore Servizi Energetici* aux fins de l'octroi des aides (« Dossier photographico dell'intervento » et « Fotografie delle targhe dei

motori primi e degli alternatori”);

- o. L'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
 - p. entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1., ai sensi degli artt. 63 bis e 63 ter della l.r. n. 11/1998 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dovrà presentare al Comune di COURMAYEUR, per i manufatti assoggettati, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione prescritta;
 - q. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto autorizzato;
 - r. il presente provvedimento è trasmesso alle Impresa autorizzata, al Comune di COURMAYEUR, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di PRÉ-SAINT-DIDIER e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
7. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di COURMAYEUR la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
8. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
9. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Stefano MARCIAS

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI

motori primi e degli alternatori ») ;

- o. L'entreprise autorisée au sens du point 1 est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages en cause ;
 - p. Dans les soixante jours qui suivent la fin des travaux, l'entreprise autorisée au sens du point 1 doit présenter à la Commune de COURMAYEUR, aux termes des art. 63 bis et 63 ter de la LR n° 11/1998, l'auto-déclaration d'habitabilité relative aux ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions desdits articles, assortie de la documentation requise ;
 - q. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée au sens du point 1 doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet autorisé ;
 - r. Le présent acte est transmis à l'entreprise intéressée, à la Commune de COURMAYEUR, aux structures régionales concernées, au poste forestier de PRÉ-SAINT-DIDIER et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
7. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de COURMAYEUR ;
 - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, l'entreprise autorisée au sens du point 1 doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation.
8. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
9. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES

E CORPO FORESTALE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT e per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Campo Sportivo" in piazza Mazzini nel Comune di AOSTA.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 27 gennaio 2020 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale - Valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT e per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Campo Sportivo" in piazza Mazzini nel Comune di AOSTA – Linea 849.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ASSESSORATO DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE E ARTIGIANATO

Comunicato di iscrizione della Società cooperativa "BAR ROMA SOCIETÀ COOPERATIVA" nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "BAR ROMA SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in Courmayeur, via Roma n. 101, codice fiscale 01249010073, risulta iscritta al numero C132145 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro".

La Dirigente
Alessandra SPALLA

Comunicato di iscrizione della Società cooperativa "JOB&FRIENDS SOC. COOPERATIVA" nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive mo-

NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Campo Sportivo » qui sera déplacé sur Place Mazzini de la Commune de AOSTE.

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Campo Sportivo » qui sera déplacé sur Place Mazzini de la Commune de AOSTE (Dossier n. 849), a été déposée le 27 janvier 2020 aux bureaux de la « Structure évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » de l'Assessorat de l'Environnement, des Ressources naturelles e du Corps forestier de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le Dirigeant
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT

Avis d'immatriculation de la société coopérative BAR ROMA SOCIETÀ COOPERATIVA au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

Avis est donné du fait que la société coopérative *BAR ROMA SOCIETÀ COOPERATIVA*, dont le siège social est à Courmayeur (101, rue de Rome), code fiscal 01249010073, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C132145 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail ».

La dirigeante,
Alessandra SPALLA

Avis d'immatriculation de la société coopérative JOB&FRIENDS SOC. COOPERATIVA au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27

dificazioni).

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "JOB&FRIENDS SOC. COOPERATIVA", con sede legale in Ollomont, frazione Fontane, codice fiscale 01249170075, risulta iscritta al numero C132245 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre cooperative".

La Dirigente
Alessandra SPALLA

ASSESSORATO
DELLA SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Avviso di convocazione della riunione della Consulta e della Conferenza regionali del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).

L'Assessorato sanità, salute e politiche sociali informa che è convocata il giorno **21 febbraio, alle ore 16.45**, presso la Cittadella dei giovani di Aosta, la riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Seguirà, alle **ore 18.00**, la Conferenza regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale.

Ai sensi del comma 2, dell'art. 9 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, partecipano alle riunioni della Consulta i legali rappresentanti delle organizzazioni iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, o loro delegati. Alle riunioni della Consulta possono partecipare, senza diritto di voto, le organizzazioni aventi sede legale nel territorio regionale non iscritte nel registro.

Alla Conferenza partecipano i legali rappresentanti, o loro delegati, delle organizzazioni presenti nel territorio regionale, iscritte e non iscritte nel registro, i rappresentanti degli enti locali, dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, i patronati e gli enti di cui all'art. 15 della l. 266/1991.

L'Assessore
Mauro BACCEGA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

du 5 mai 1998.

Avis est donné du fait que la société coopérative *JOB&FRIENDS SOC. COOPERATIVA*, dont le siège social est à Ollomont (hameau des Fontaines), code fiscal 01249170075, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C132245 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives ».

La dirigeante,
Alessandra SPALLA

ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Avis de convocation de la séance de la Conférence et du Forum régionaux pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n. 16 du 22 juillet 2005).

L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales informe que la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale est convoquée le **21 février 2020, à 16h45**, dans le théâtre de la "*Cittadella dei giovani*" de Aoste. À **18h00** il y aura le Forum régional du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.

Aux termes du 2^{ème} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n. 16/2005, les représentants légaux des organismes immatriculés au registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, ou leurs délégués, participent aux séances. Les organismes dont la siège social est en Vallée d'Aoste et qui ne sont pas immatriculés au registre peuvent participer aux séances de la conférence sans droit de vote.

Aux séances du forum participent les représentants légaux, ou leurs délégués, des organismes, immatriculés ou non au registre, présents sur le territoire régional, ainsi que les représentants des collectivités locales, de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des centres de services et des établissements visés à l'art. 15 de la loi n. 266/1991.

L'assesseur,
Mauro BACCEGA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonneur.
